



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI CAGLIARI
FACOLTÀ DI STUDI UMANISTICI

Comitato d'Indirizzo

del Consiglio di Corso interclasse in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica

Verbale riunione del 03.07.2013

Il giorno 03.07.2013, alle ore 16.00, si è riunito il Comitato d'Indirizzo del Consiglio di Corso interclasse in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica e relative lauree magistrali.

PARTI INTERNE			Presenti	Assenti
	Componenti	Ruolo		
Docenti	MARRA Antonietta	Docente Coordinatore CdS – Presidente Comitato	X	
	PUDDU Nicoletta	Docente Referente Qualità CdS – Presidente Vicario	X	
	ABI AAD Albert	Docente CdS		X
	BUCKLEDEE Stephen J.	Docente CdS		X
	ORTU Franca	Docente CdS		X
Personale tecnico-amministrativo	DETTORI Andrea	Coordinatore Didattico – Segretario	X	
Studenti ed ex-studenti	MELONI Priamo	Rappresentante Studenti		X
	PAU Stefano	Rappresentante Laureati e Dottorandi		X
PARTI ESTERNE				
Ente, Azienda, Associazione	Componenti	Ruolo		
AITI – Associazione Italiana Traduttori e Interpreti	MORELLI Mara	Referente		X
Alfieri – Scuola media inferiore	ARTIZZU Gabriella	Referente		X
	LICCIARDI Susanna	Delegato	X	
ANILS – Associazione Nazionale Insegnanti Lingue Straniere	MARCI CORONA Luisa	Referente		X
Arcoiris - Associazione	AQUINO Arlen Haidée	Referente		X
Camera di Commercio	CARTA Stefano	Referente		X
Confindustria – Associazione Industriali Sardegna Meridionale	ARGIOLAS Francesca	Referente		X
Centro Documentazione e Studi delle Donne	DIAZ Annalisa	Referente	X	
Direzione Scolastica Regionale	FELIZIANI Francesco	Referente	X	
Eleonora D'Arborea – Liceo delle scienze umane e linguistico	PIREDDA Antonio	Referente		X
GISCEL – Gruppo d'Intervento e Studio nel Campo dell'Educazione Linguistica	FIGUS Rosanna	Referente		X
	DEIANA Marilena	Delegato		X
Grazia Deledda – Liceo linguistico	PORRÀ Vincenzo	Referente		X
Ilisso Editore	FOIS Vanna	Referente		X
Italia - Inghilterra	STAFFA Franco	Referente		X
LEND Lingua E Nuova Didattica - Cagliari	MELIS Rosaria	Referente		X
MOD per la Scuola – Società Italiana per lo Studio della Modernità Letteraria	CASCHILI Valeria	Referente	X	
TDM 2000 – Associazione	FRONGIA Gianluca	Referente	X	
	DEMONTIS Michele	Delegato	X	
T-Hotel	DI MARZO Cristina	Referente		X
Liberi professionisti	FINAZZI Milena	Referente		X

1) Saluti della coordinatrice e benvenuto ai referenti del Mondo del Lavoro

La coordinatrice prof.ssa Marra apre la seduta porgendo il benvenuto ai rappresentanti esterni del Mondo del lavoro, delle associazioni e delle attività produttive. Precisa che la riunione ufficiale del Comitato d'Indirizzo si è tenuta il 26 giugno e la presente riunione ha carattere di incontro, per garantire un primo contatto anche con i referenti che non siano potuti essere presenti alla precedente riunione; fa quindi un breve resoconto della seduta del 26. Presenta i membri interni del Comitato e illustra l'offerta formativa del Corso di laurea in Lingue e culture per la mediazione linguistica e dei Corsi di laurea magistrale in Lingue e letterature moderne europee e americane e in Traduzione specialistica dei testi. Passa quindi la parola ai referenti esterni affinché presentino brevemente la propria attività e quella dell'ente, azienda, associazione che rappresentano.

Intervengono nell'ordine:

A. Diaz, Centro documentazione e studi delle donne: associazione gestita da una cooperativa di volontari che si occupa di cultura femminile, promuovendo ricerche e curando una biblioteca tematica che comprende anche una sottosezione sul tema della migrazione. L'associazione ha interesse ad ospitare collaboratori per aiuto nella catalogazione del materiale bibliografico e per l'organizzazione di eventi.

V. Caschili, MOD Scuola: associazione che si occupa di ricerca nell'ambito della modernità letteraria.

G. Frongia e M. Demontis, TDM 2000: associazione che si occupa di promozione della mobilità internazionale. Intrattiene rapporti con l'estero tramite contatti, accordi, progetti di intervento comune; gestisce uno sportello presso l'Agenzia Regionale del Lavoro per informazioni su progetti europei, borse, stage esteri. Collabora con i Corsi per la realizzazione di tirocini.

S. Licciardi, Scuola media Alfieri: insegnante di lingua inglese.

F. Feliziani, Direzione Scolastica Regionale.

Segue discussione.

G. Frongia interviene sul tema della mobilità internazionale, sottolineando come ci sia poca informazione sulle possibilità per gli studenti di effettuare periodi all'estero; numerose borse dell'UE rimangono infatti inutilizzate. A riguardo anche la poca volontà dei giovani di mettersi in gioco svolge un ruolo cruciale: molti studenti sono convinti che sia sufficiente studiare i testi d'esame per essere preparati al mondo del lavoro. L'importanza dello scambio con l'estero è confermata dalle numerose richieste di traduzioni per l'estero che l'associazione TDM riceve da imprenditori e professionisti.

S. Licciardi riprende l'aspetto dell' 'apertura' dei giovani studenti: manca la volontà di praticare esperienze all'estero, non viste come formative anche in conseguenza di un retroterra educativo che proviene dalle famiglie e dalle zone geografiche d'origine, per cui si ha l'aspettativa per mestieri ben precisi, non flessibili e spesso non al passo con le richieste del mercato.

Anche A. Diaz sottolinea il tema del provincialismo delle famiglie e dei giovani della Sardegna, insieme a F. Feliziani che osserva la prevalenza di un atteggiamento localista rispetto a un'apertura verso l'estero e la globalità; a questo si somma una elevata dispersione scolastica e un basso livello di apprendimento, non competitivo a livello europeo nonché una mancanza di intraprendenza nel giovane sardo.

La prof.ssa Puddu chiede quindi ai referenti di presentare alcuni suggerimenti per migliorare i percorsi formativi. Intervengono:

M. Demontis propone di rafforzare le competenze trasversali utilizzando l'Erasmus e altri programmi di mobilità internazionale; scoraggiare l'acquisizione e il rilascio di crediti per la partecipazione a convegni o corsi di formazione esterni; introdurre insegnamenti o attività di project management (progettazione europea + lingue); introdurre attività che permettano di sviluppare capacità di lavorare in gruppo e altre competenze trasversali; a tal proposito illustra la certificazione Europass e Youthpass, che riconosce a livello europeo competenze trasversali. Demontis chiede che sia messa a verbale la richiesta dell'associazione TDM di trovare strumenti per incentivare l'esperienza di mobilità internazionale, l'acquisizione delle soft skills e delle competenze non formali.

F. Feliziani suggerisce che sarebbe importante introdurre fra 6 e 18 CFU relativi all'ambito economico-aziendalistico nel curriculum linguistico-interculturale della laurea triennale in Lingue e culture per la mediazione linguistica.

G. Frongia riprende le indicazioni di M. Demontis e suggerisce l'inserimento di un insegnamento o un'attività didattica relativa alla progettazione europea e suggerisce di inserire il terzo settore tra le esperienze lavorative. Mette inoltre in rilievo l'importanza di aggiungere insegnamenti concernenti il contesto culturale delle varie lingue.

La prof.ssa Marra invita quindi i referenti esterni ad inviare, successivamente alla riunione, il modulo di consultazione predisposto dal dott. Dettori, per raccogliere in maniera sistematica i suggerimenti e le indicazioni di tutti i partecipanti.

La seduta è sciolta alle ore 18.30.

Il Presidente
prof.ssa Antonietta Marra

Il Segretario
dott. Andrea Dettori